

**Allgemeine Geschäftsbedingungen  
der Steka-Werke Technische Keramik GmbH & CoKG  
vom 30.07.2015**

---

**General terms and conditions of business  
of Steka-Werke Technische Keramik GmbH & CoKG  
dated 30.07.2015**

---

<p><b>1. Geltungsbereich</b></p> <p>1.1 Die nachstehenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen („<b>AGB</b>“) sind Grundlage aller Angebote, Aufträge, Lieferungen und Leistungen der Steka-Werke Technische Keramik GmbH &amp; CoKG („<b>STEKA</b>“).</p> <p>1.2 Diese AGB gelten auch bei und nach Bestellungen im Fernabsatz über das Internet. Mit Bestellung einer Ware anerkennt der Käufer diese AGB.</p> <p>1.3 Andere Geschäftsbedingungen werden nur insoweit anerkannt, als sie mit diesen AGB übereinstimmen oder im Einzelfall ausdrücklich schriftlich zur Grundlage des jeweiligen Vertrages oder der Leistung erklärt werden.</p> <p>1.4 Das Angebot des Webshops richtet sich ausschließlich an Unternehmer iSd § 1 UGB.</p> <p><b>2. Begriffsbestimmungen</b></p> <p>2.1 Alle natürlichen oder juristischen Personen, welche mit STEKA eine aufrechte Vertragsbeziehung führen und natürliche oder juristische Personen, welche mit STEKA über den Webshop oder einem sonstigen Weg eine solche Beziehung anbahnen, gelten als <b>Käufer</b> im Sinne dieses Vertragswerkes.</p> <p>2.2 Unter <b>Webshop</b> ist das von STEKA auf deren Website (<a href="http://steka.at">http://steka.at</a>) betriebene automatisierte System zum</p>	<p><b>1. Area of applicability</b></p> <p>1.1 The following terms and conditions of business form the basis of all offers, orders, deliveries and services of Steka-Werke Technische Keramik GmbH &amp; CoKG ("<b>STEKA</b>").</p> <p>1.2 These general terms and conditions of business shall also apply in case of orders made by remote sales via the Internet. By ordering goods, the Buyer hereby recognises these general terms and conditions of business.</p> <p>1.3 Other terms and conditions of business shall only be recognised to the extent that they correspond to these general terms and conditions of business or are expressly declared in writing on the basis of the respective contract or service.</p> <p>1.4 The offer of the webshop shall be addressed exclusively to entrepreneurs as defined in § 1 of the Austrian Enterprise Code (UGB).</p> <p><b>2. Definition of terms</b></p> <p>2.1 All natural or legal persons which maintain a contractual relationship with STEKA, as well as natural or legal persons which initiate such a relationship with STEKA via the webshop or another channel shall be deemed to be a <b>Buyer</b> as defined in this contract.</p> <p>2.2 <b>Webshop</b> shall be defined as the automated system for the conclusion of contracts with Buyers operated by STEKA on its website(<a href="http://steka.at">http://steka.at</a>).</p>
---	---

<p>Vertragsschluss mit Käufern zu verstehen.</p> <p>2.3 Die <b>Bestellung</b> über den Webshop bezeichnet das vom Käufer verbindlich abgegebene Angebot zum Abschluss eines Vertrages über die in der Bestellung angeführten Waren in der angeführten Menge und Güte.</p> <p>2.4 Die <b>Bestellbestätigung</b> bezeichnet die auf automatisiertem Wege abgefertigte Bestätigung des Einlangens der Bestellung und lässt keinen Aufschluss über die tatsächliche Bearbeitung oder Kenntnisnahme der Bestellung seitens STEKA zu.</p> <p>2.5 Unter <b>Versanddienstleistungsunternehmen</b> ist jedes Unternehmen zu verstehen, durch welches STEKA die vom Käufer bestellten Waren an die von ihm angegebene Adresse verschickt.</p>	<p>2.3 The <b>order</b> via the webshop shall represent a binding offer submitted by the Buyer for the conclusion of a contract in respect of the goods listed in the order to the stated quantity and quality.</p> <p>2.4 The <b>order confirmation</b> represents the confirmation of the arrival of the order made via an automated channel and does not represent any information concerning the actual processing or acknowledgement of the order on the part of STEKA.</p> <p>2.5 A <b>shipping service company</b> is defined as any company by means of which STEKA dispatches the goods ordered by the Buyer to the address stated by it.</p>
<p><b>3. Vertragsschluss</b></p> <p>3.1 Die Angebote von STEKA – auch im Webshop - sind stets freibleibend und unverbindlich, sofern nicht ausdrücklich etwas anderes von STEKA angegeben wurde. Abweichende Vereinbarungen bei Vertragsschluss über den Webshop sind unzulässig. Sollte ausdrücklich Verbindlichkeit des Angebots von STEKA zugesagt worden sein, erlischt das Angebot seitens STEKA automatisch nach 30 Tagen, sofern keine Annahme erfolgt. STEKA ist vor Annahme des Angebots jederzeit dazu berechtigt, das Angebot zurückzuziehen.</p> <p>3.2 Angebote samt Beilagen, Muster, Maßbilder und Beschreibungen stehen im Eigentum von STEKA und dürfen ohne vorherige schriftliche Zustimmung weder vervielfältigt, noch Dritten ohne Zustimmung zugänglich gemacht oder weitergegeben werden. Angebote samt Beilagen können jederzeit zurückgefordert werden.</p>	<p><b>3. Conclusion of the contract</b></p> <p>3.1 The offers of STEKA - also in the webshop - shall always be subject to confirmation and non-binding, unless otherwise expressly stated by STEKA. Deviating agreements at the time of conclusion of the contract via the webshop shall not be permitted. Should an express binding nature of the offer has been agreed to by STEKA, the offers on the part of STEKA shall automatically lapse after 30 days, unless an acceptance takes place. STEKA shall be entitled to withdraw the offer at any time prior to its acceptance.</p> <p>3.2 Offers, including enclosures, samples, dimension drawings and descriptions are the property of STEKA and must not be duplicated, made accessible to third parties or passed on to third parties without STEKA's prior written agreement. STEKA may request the return of offers including enclosures at any time.</p> <p>3.3 STEKA shall be entitled to also only</p>

<p>3.3 STEKA ist berechtigt, Bestellungen auch nur zum Teil anzunehmen. Jede Teillieferung gilt als gesonderter Verkauf der gelieferten Teilmenge.</p>	<p>partially accept orders. All partial deliveries shall be deemed to be a separate sale of the delivered partial quantity.</p>
<p>3.4 Die im Webshop aufgelisteten Waren sind als Aufforderung an den Käufer zu verstehen, seinerseits eine Bestellung über die ausgewählten Waren zu dem im Webshop genannten Preis abzugeben. Über den Eingang der Bestellung des Käufers wird eine automatische Bestellbestätigung versandt.</p>	<p>3.4 The goods listed in the webshop shall be considered to represent an invitation to the Buyer to submit an order in respect of the selected goods at the price stated in the webshop. An automatic order confirmation shall be sent following receipt of the Buyer's order.</p>
<p>3.5 Die Bestellbestätigung ist nicht als Annahme des Vertrages über die von der Bestellung umfassten Waren anzusehen.</p>	<p>3.5 The order confirmation shall not be considered to be an acceptance of the contract in respect of the goods included in the order.</p>
<p>3.6 Die ausdrückliche Annahme des Vertrags erfolgt seitens STEKA durch Brief, E-Mail oder Fax. Eine Annahme kann im tatsächlichen Versenden der Waren an die vom Käufer angegebene Adresse erfolgen oder in einer Bestätigung über den Versand der Ware. Der Vertrag gilt in diesem Fall mit der Übergabe an das Versanddienstleistungsunternehmen als angenommen, außer die Vertragsannahme wird vorher ausdrücklich erklärt.</p>	<p>3.6 The express acceptance of the contract on the part of STEKA shall take place via letter, email or fax. An acceptance can take place via the actual dispatch of the goods to the address stated by the Buyer or by means of a confirmation concerning the dispatch of the goods. In such a case, the contract shall be deemed to have been accepted on handover to the shipping service company, unless the acceptance of contract is expressly declared before this time.</p>
<p>3.7 Eine Bestellung im Webshop ist nur möglich, wenn alle Pflichtfelder (mit einem Stern markierte Felder) in dem von STEKA auf der Website bereitgestellten Formular zur Bestellung ausgefüllt sind.</p>	<p>3.7 An order in the webshop is only possible if all obligatory fields (fields marked with a star) are entered in the order form provided by STEKA on the website.</p>
<p>3.8 Vor Abgabe der Bestellung erhält der Käufer eine automatische Zusammenstellung des Inhalts der Bestellung samt Preisen, die er noch korrigieren oder bestätigen kann.</p>	<p>3.8 Prior to the submission of the order, the Buyer will receive an automatic breakdown of the contents of the order, including prices, which can be corrected or confirmed.</p>
<p>3.9 Willenserklärungen und sonstige Mitteilungen gehen STEKA nur während der normalen Geschäftszeiten zu (Montag bis Donnerstag von 07:00 bis 16:00 Uhr, Freitag von 07:00 bis 12:00 Uhr, außer an gesetzlichen Feiertagen in Österreich). Außerhalb dieser Zeiten auf dem Server einlangende Nachrichten,</p>	<p>3.9 Declarations of intent and other notifications will only be received by STEKA during normal business hours (Monday to Thursday from 7 am to 4 pm, Friday from 7 am to 12 noon, except on statutory national holidays in Austria). Messages such as emails or orders via the webshop deposited on the server outside of these times shall not be deemed to have been received until the</p>

<p>wie etwa E-Mails oder Bestellungen über den Webshop, gelten erst am nächsten Arbeitstag als zugegangen.</p> <p>3.10 Dem Käufer ist bekannt, dass das Internet kein sicheres Kommunikationsmedium ist und dass Daten, die über das Internet versandt werden, einerseits bekannt werden können und andererseits von Dritten verändert werden können.</p> <p>3.11 STEKA übernimmt die angemessenen und üblichen Sicherheitsvorkehrungen, dass die Daten des Käufers gesichert verarbeitet werden, etwa durch Verschlüsselung der Kommunikation über den Webshop, der Käufer trägt jedoch das Risiko, dass Daten nicht oder nicht in der von ihm übermittelten Form bei STEKA ankommen. STEKA darf darauf vertrauen, dass die Daten in der Form, in der sie erhalten wurden, vom Käufer übermittelt wurden.</p>	<p>next working day.</p> <p>3.10 The Buyer is aware that the Internet is not a secure communications medium and that data which is sent via the Internet can, on the one hand, become known and, on the other hand, can be amended by third parties.</p> <p>3.11 STEKA carries out the reasonable and usual security precautions to ensure that the data of the Buyer is processed in a secure manner by means of encryption of the communication via the webshop. However, the Buyer shall bear the risk of the data not arriving at STEKA or not arriving at STEKA in the form transmitted by the Buyer. STEKA proceeds on the assumption that the form in which the data is received corresponds to the form in which it was transmitted by the Buyer.</p>
<p><b>4. Preise</b></p> <p>4.1 Die Preise, welche unter anderem im Webshop für Waren angegeben sind, sind in Euro und verstehen sich netto (ohne Umsatzsteuer), ohne Skonto oder sonstigen Nachlass und gelten ab Werk (Incoterms: ex works) inklusive Standardverpackung, exklusive Fracht und Versicherung. Zuzüglich ist die Umsatzsteuer in der jeweils gültigen gesetzlichen Höhe zu entrichten. Eine Gewährung von Skonti bedarf der ausdrücklichen Vereinbarung.</p> <p>4.2 Für Webshop-Bestellungen wird zusätzlich eine Versandpauschale („Lieferkosten“) berechnet, deren konkrete Höhe von der bestellten Ware sowie vom Lieferort abhängt. Eine Aufstellung der Lieferkosten kann unter <a href="http://www.steka.at/lieferkosten">http://www.steka.at/lieferkosten</a> abgerufen werden.</p> <p>4.3 Die Preise gelten ausschließlich für die nachgefragten Leistungen. Für zusätzlich erforderliche Arbeiten, Leistungen oder</p>	<p><b>4. Prices</b></p> <p>4.1 The prices which are stated for goods in the webshop amongst others are in euros and are net prices (without value added tax), without discount or other reductions and shall apply ex works including standard packaging and exclusive of shipping and insurance. Value added tax to the respectively applicable statutory amount will be charged additionally. A granting of discounts shall require an express agreement.</p> <p>4.2 For webshop orders, an additional shipping fee ("delivery costs") will be charged. The concrete amount shall depend on the concrete amount of the ordered goods and the delivery location. A list of delivery costs can be viewed at <a href="http://www.steka.at/lieferkosten">http://www.steka.at/lieferkosten</a>.</p> <p>4.3 The prices shall apply exclusively to the requested services. For additionally necessary works, services or special packaging, STEKA shall be entitled to</p>

<p>Sonderverpackungen steht STEKA ein angemessenes Entgelt für den tatsächlich erforderlichen Mehraufwand zu.</p> <p>4.4 STEKA behält sich während der Ausführung der Bestellung das Recht vor, die Preise für Waren und Dienstleistungen anzupassen, wenn Kosten dadurch ansteigen, dass STEKA neue Richtlinien, Vorgaben oder Spezifikationen des Käufers erhält, STEKA neue Gesetze, Verordnungen oder sonstige Auflagen einhalten muss oder erhebliche Änderungen der Kosten für Materialien, Löhne oder Produktion eintreten, insbesondere durch die Erhöhung oder Einführung von Steuern. Solche Preisanpassungen gelten nach 30 Tagen ab Anzeige durch STEKA vom Käufer als genehmigt. Bei Widerspruch durch den Käufer ist STEKA ermächtigt, vom Vertrag zurückzutreten.</p>	<p>charge reasonable remuneration for the additional expenses which are actually necessary.</p> <p>4.4 During the performance of the order, STEKA shall reserve the right to adjust the prices for goods and services should costs be incurred due to STEKA receiving new regulations, guidelines or specifications of the Buyer, STEKA being obliged to comply with new laws, ordinances or other constraints or significant changes to the costs of materials, wages or production being incurred, in particular due to the increase or introduction of taxes. Such price adjustments shall be deemed as having been approved by the Buyer 30 days after the notification by STEKA. In case of objections by the Buyer, STEKA shall be entitled to rescind the contract.</p>
<p><b>5. Zahlungsbedingungen</b></p> <p>5.1 Rechnungen sind, sofern nicht ausdrücklich anders vereinbart, von Käufern oder anderen Rechnungsempfängern innerhalb von 14 Tagen nach Rechnungserhalt ohne Abzug auf die in der Rechnung genannte Zahlungsweise zu begleichen.</p> <p>5.2 Sofern Rechnungen mittels Kreditkarte zu begleichen sind, ist eine der im Webshop angebotenen Kreditkarten zu verwenden.</p> <p>5.3 Auf der Kreditkarte wird mit Absenden der Bestellung ein Betrag in Höhe der Bestellung reserviert („Autorisierung“). Zu einer Belastung der Kreditkarte kommt es erst mit Absenden der Ware an den Käufer. Die Daten der Kreditkarte werden nicht gespeichert.</p> <p>5.4 Für Schäden, die dadurch entstehen, dass der Zahlungsvorgang von der beauftragten Kreditkartengesellschaft nicht autorisiert wurde, wird von STEKA keine Haftung übernommen.</p>	<p><b>5. Terms and conditions of payment</b></p> <p>5.1 Unless expressly agreed otherwise, invoices shall be paid by Buyers or other invoice recipients within 14 days of receipt without deduction by the means of payment stated in the invoice.</p> <p>5.2 Should invoices be settled by means of credit card, one of the credit cards offered in the webshop shall be used.</p> <p>5.3 On sending of the order, an amount which corresponds to the order shall be reserved on the credit card ("authorisation"). The credit card will not be charged until dispatch of the goods to the Buyer. The credit card data will not be saved.</p> <p>5.4 STEKA shall not incur liability for losses caused by the payment process not being authorised by the engaged credit card company.</p> <p>5.5 In case of late payment or performance, default interest in the amount of 9.2% per annum above the base rate of interest</p>

<p>5.5 Bei verspäteter Zahlung oder Leistung fallen Verzugszinsen in Höhe von 9,2 % p.a. über dem Basiszinssatz, abzurufen unter der Internetadresse der Österreichischen Nationalbank (derzeit <a href="http://www.oenb.at/Service/Zins--und-Wechselkurse/Anknuepfungszinssaetze.html">http://www.oenb.at/Service/Zins--und-Wechselkurse/Anknuepfungszinssaetze.html</a> ) an, auch für den Fall des vom Käufer unverschuldeten Verzuges.</p>	<p>shall be due. This can be accessed at the Internet address of the Austrian National Bank (currently <a href="http://www.oenb.at/Service/Zins--und-Wechselkurse/Anknuepfungszinssaetze.html">http://www.oenb.at/Service/Zins--und-Wechselkurse/Anknuepfungszinssaetze.html</a> ). The default interest shall also be due in cases where the Buyer is not responsible for the payment delay.</p>
<p>5.6 Bei Verzug des Käufers mit der Zahlung oder seinen sonstigen Leistungen ist STEKA – unbeschadet sonstiger Rechte – berechtigt, Lieferungen bis zur Erbringung der vereinbarten Gegenleistung unter Wahrung der noch offenen Lieferfrist zurückzubehalten oder nach Verstreichen einer angemessenen Nachfrist vom Vertrag zurückzutreten und Schadenersatz wegen Nichterfüllung zu verlangen. In diesem Fall hat der Käufer allenfalls bereits gelieferte Ware unverzüglich auf eigene Kosten an STEKA zurückzustellen. Die Geltendmachung von Schadenersatzansprüchen für Entwertung, Abnutzung, Entschädigung für eigene Lieferkosten und anderes mehr bleibt STEKA vorbehalten.</p>	<p>5.6 In case of default on the part of the Buyer concerning payment or its other performances, then regardless of other rights, STEKA shall be entitled to retain deliveries until provision of the agreed consideration, taking into account the remaining delivery deadline or, following the expiry of a reasonable period of grace, to rescind the contract and demand damages due to non-performance. In such a case, the Buyer must immediately return to STEKA, at its own expense, all goods which have already been delivered. STEKA shall retain the right to assert damage claims due to devaluation, wear and tear, compensation for its own delivery costs and others.</p>
<p>5.7 Der Käufer verpflichtet sich, bei Verletzung seiner vertraglichen Verpflichtungen alle zur zweckentsprechenden Verfolgung der Ansprüche von STEKA notwendigen Kosten zu ersetzen, jedenfalls jedoch einen Pauschalbetrag von EUR 40,00 gem. § 458 UGB. Darüber hinaus sind die Kosten von Inkassobüros bis zu den in der jeweils geltenden Verordnung für Höchstgebühren im Inkassowesen vorgesehenen Höchstgebühren und die Kosten von Rechtsanwälten nach dem Rechtsanwaltstarif zu ersetzen.</p>	<p>5.7 In case of breach of its contractual obligations, the Buyer shall be obliged to reimburse all necessary costs for the proportional assertion of the claims of STEKA, however in all cases a fixed amount of 40 EUR in accordance with § 458 of the Austrian Enterprise Code (UGB). In addition, the costs of collection agencies to the maximum amount stated in the respective ordinance for maximum fees charged by collection agencies and the costs of lawyers according to the lawyers' tariff must be reimbursed.</p>
<p>5.8 Der Käufer ist nicht berechtigt, mit Forderungen gegen Ansprüche von STEKA aufzurechnen, außer die Forderungen werden ausdrücklich anerkannt oder durch ein österreichisches Gericht rechtskräftig festgestellt.</p>	<p>5.8 The Buyer shall not be entitled to set off claims against those of STEKA, unless the said claims are expressly recognised or have been legally determined by an Austrian court.</p>

<p><b>6. Lieferung</b></p> <p>6.1 Die Angabe von Lieferterminen ist immer unverbindlich. Die Nichteinhaltung der Liefertermine berechtigt den Käufer jedenfalls erst dann zur Geltendmachung des Rücktrittsrechts, wenn STEKA trotz schriftlicher Setzung einer mindestens zweiwöchigen Nachfrist die Übergabe der Ware an das Versanddienstleistungsunternehmen nicht durchführt.</p> <p>6.2 Sofern nichts anderes vereinbart wurde, beginnt die Lieferfrist mit Abschluss des Vertrages gemäß Punkt 3 und endet mit der Übergabe an das Versanddienstleistungsunternehmen.</p> <p>6.3 Die Lieferfrist wird durch alle vom Parteiwillen unabhängigen Umstände wie höhere Gewalt, unvorhersehbare Betriebsstörungen, behördliche Eingriffe, Transport- und Verzollungsverzug, Transportschäden, Arbeitskonflikte, Rohstoffmangel, Energieausfall etc. um die Dauer der jeweiligen Hinderung verlängert. Wird die Lieferung durch diese Umstände nicht mehr zumutbar, ist STEKA berechtigt, die Lieferung zu verweigern. Ein Schadenersatzanspruch des Käufers bei Lieferverzögerungen ist ausgeschlossen, insbesondere wenn STEKA die Umstände für Lieferverzögerungen nicht zu vertreten hat.</p> <p>6.4 Hält der Käufer seine Verpflichtungen nicht ein, tritt eine angemessene Verlängerung der Lieferfrist ein und STEKA ist berechtigt, unter schriftlicher Nachfristsetzung von 14 Tagen vom Vertrag zurückzutreten und Ersatz des entstandenen Schadens zu verlangen.</p> <p>6.5 Soweit Teillieferungen möglich sind, sind sie auch rechtlich zulässig. Jede Teillieferung gilt als eigenes Geschäft und kann von STEKA gesondert in Rechnung gestellt werden. Bei Verzögerung von Teillieferungen kann</p>	<p><b>6. Delivery</b></p> <p>6.1 Statements concerning delivery dates shall always be non-binding. In case of non-compliance with delivery dates, the Buyer shall not be entitled to assert the right of rescission unless STEKA fails to hand over the goods to the shipping service company despite the setting in writing of a period of grace of at least two weeks.</p> <p>6.2 Unless otherwise agreed, the delivery deadline shall commence on conclusion of the contract in accordance with Point 3 and shall end on handover of the goods to the shipping service company.</p> <p>6.3 In case of circumstances for which the parties are not responsible, such as force majeure, unforeseeable operational disruptions, interventions by the authorities, transportation and customs delays, transportation damage, labour disputes, lack of raw materials, power loss etc, the delivery deadline shall be extended by the amount of time of the respective hindrance. Should delivery no longer be considered reasonable due to the said circumstances, STEKA shall be entitled not to provide delivery. Damage claims of the Buyer due to delivery delays shall be excluded, in particular if STEKA is not responsible for the circumstances connected to delivery delays.</p> <p>6.4 Should the Buyer fail to comply with its obligations, the delivery deadline shall be reasonably extended and STEKA shall be entitled to rescind the contract and demand reimbursement of the losses incurred, following the setting in writing of a period of grace of 14 days.</p> <p>6.5 Should partial deliveries be possible, these shall also be legally permitted. Each partial delivery shall be deemed to represent an individual transaction and can be charged separately by STEKA. In case of delay of partial deliveries, the</p>
--	---

<p>der Käufer keine Rechte wegen der übrigen Teilmengen geltend machen.</p>	<p>Buyer shall not be able to assert any rights in respect of the remaining partial quantities.</p>
<p>6.6 Lieferungen erfolgen ab Werk inklusive Standardverpackung. Jede Gefahr geht mit Verlassen der Waren auf den Käufer über, spätestens mit der Übergabe an das Versanddienstleistungsunternehmen.</p>	<p>6.6 Deliveries shall take place ex-works inclusive of standard packaging. All risks shall be transferred to the Buyer, at the latest on handover to the shipping service company.</p>
<p>6.7 Ist die Ware versandbereit und verzögert sich die Versendung oder die Annahme aus Gründen, die von STEKA nicht zu vertreten sind, geht die Gefahr mit dem Zugang der Anzeige der Versandbereitschaft auf den Käufer über.</p>	<p>6.7 Should the goods be ready for dispatch and should the shipping or acceptance be delayed for reasons for which STEKA is not responsible, the risk shall be transferred to the Buyer on receipt of the notification concerning readiness for dispatch.</p>
<p>6.8 Ab Werk (ex works) gelieferte Waren muss der Käufer unverzüglich, spätestens jedoch nach Ablauf einer angemessenen Frist abrufen. Erfolgt kein Abruf, ist STEKA berechtigt, die Ware auf Kosten und Gefahr des Käufers nach eigenem Ermessen zu lagern und als ab Werk geliefert zu berechnen.</p>	<p>6.8 Goods which are delivered ex-works must be retrieved by the Buyer immediately, however before the expiry of a reasonable deadline. Should no retrieval take place, STEKA shall be entitled, according to its own discretion, to store the goods at the expense and risk of the Buyer and to charge these as having been delivered ex-works.</p>
<p>6.9 Versandweg, Art und Mittel der Versendung sind, sofern nicht anders vereinbart, STEKA zu überlassen, dies ohne Gewährleistung für den schnellsten, sichersten und billigsten Transport.</p>	<p>6.9 Unless otherwise agreed, STEKA shall take the decision concerning the route, type and means of dispatch, without the provision of a guarantee concerning the fastest, most secure and cheapest form of transportation.</p>
<p>6.10 Versicherungen gegen Transportschäden erfolgen nur aufgrund ausdrücklicher Vereinbarung und auf Kosten des Käufers.</p>	<p>6.10 Insurance against damage in transit shall only take place if an express agreement is concluded in this respect and the costs shall be borne by the Buyer.</p>
<p>6.11 STEKA behält sich das Recht vor, die Bestellmenge um 10 % zu über- und unterschreiten und dem Käufer die tatsächlich gelieferte Menge in Rechnung zu stellen.</p>	<p>6.11 STEKA shall reserve the right to exceed or fall below the order quantity by 10% and to charge the Buyer for the quantity which was actually delivered.</p>
<p><b>7. Rücktrittsrecht/Zurückbehaltungsrecht</b></p>	<p><b>7. Right of rescission / right of retention</b></p>
<p>7.1 Voraussetzung für die Lieferpflicht ist gute Bonität des Käufers oder vollständige Vorauszahlung der Bestellung beziehungsweise die erfolgte Autorisierung des Betrages auf der vom</p>	<p>7.1 The prerequisite for the delivery obligation is good creditworthiness on the part of the Buyer or full advance payment of the order and/or authorisation of the amount on the credit</p>



Käufer angegebenen Kreditkarte. Wenn STEKA nach Vertragsschluss Informationen erhält, welche auf eine Verschlechterung der Bonität des Käufers schließen lassen oder Zweifel an der Bonität des Käufers entstehen lassen, insbesondere wenn eine erhebliche Verschlechterung der Vermögensverhältnisse oder Zahlungseinstellung eintritt oder fällige Rechnungen trotz Mahnung nicht bezahlt werden, ist STEKA berechtigt, Vorauszahlung oder Sicherheiten zu verlangen oder vom Vertrag zurückzutreten und Schadenersatz wegen Nichterfüllung zu verlangen.

card provided by the Buyer. Should STEKA receive information following conclusion of the contract which points to a deterioration in the creditworthiness of the Buyer or leads to doubts concerning the creditworthiness of the Buyer, in particular if a significant deterioration to its asset position takes place, payments are suspended or due invoices are not paid despite a warning, STEKA shall be entitled to demand advance payments or securities or to rescind the contract and demand damages due to non-fulfilment.

## **8. Eigentumsvorbehalt**

- 8.1 Alle gelieferten Waren bleiben bis zur Erfüllung sämtlicher Forderungen im Eigentum von STEKA, auch in verarbeitetem Zustand.
- 8.2 Für den Fall, dass der Käufer durch Verbindung, Vermengung oder Vermischung des Eigentums von STEKA mit anderen beweglichen Sachen zu einer einheitlichen neuen Sache an dieser Allein- oder Miteigentum erwirbt, überträgt der Käufer zur Sicherung der Forderung schon jetzt dieses Eigentumsrecht an STEKA mit der gleichzeitigen Zusage, die neue Sache für STEKA unentgeltlich und ordnungsgemäß bis zur vollständigen Bezahlung zu verwahren.
- 8.3 Bei Weiterverkauf der STEKA gehörigen Ware oder der aus ihr hergestellten neuen Sache hat der Käufer seine Abnehmer auf das Eigentumsrecht von STEKA hinzuweisen.

## **9. Datenschutz**

- 9.1 Der Käufer stimmt zu, dass die im Rahmen der Bestellung und der Bestellabwicklung bekanntgegebenen Daten für Zwecke der Buchhaltung sowie zu internen Marktforschungs- und zu

## **8. Reservation of ownership**

- 8.1 Until fulfilment of all claims, all delivered goods shall remain the property of STEKA, also in the processed condition.
- 8.2 In case that the Buyer acquires sole or co-ownership of a unified new item by means of connection, amalgamation or mixing of the property of STEKA with other moveables, in order to secure the claim, the Buyer shall now assign the said ownership right to STEKA with the concurrent undertaking that the new item will be stored for STEKA properly and free of charge until full payment.
- 8.3 In case of re-selling of the goods which belong to STEKA or the new item produced from these, the Buyer shall inform its consumers of the right of ownership of STEKA.

## **9. Data protection**

- 9.1 The Buyer hereby agrees that the data provided within the framework of the order and its performance will be gathered, processed, saved and used for purposes of bookkeeping and internal

<p>Marketingzwecken erhoben, bearbeitet, gespeichert und genutzt werden.</p> <p>9.2 Die Daten werden zur Erfüllung von gesetzlichen Vorschriften, zur Abwicklung des Zahlungsverkehrs und zu Werbezwecken verwendet. STEKA beachtet die gesetzlichen Datenschutzbestimmungen.</p> <p>9.3 Der Käufer hat das Recht auf unentgeltliche Auskunft über seine gespeicherten Daten sowie gegebenenfalls auf Berichtigung, Sperrung oder Löschung dieser Daten nach dem Datenschutzgesetz 2000.</p>	<p>market research and marketing purposes.</p> <p>9.2 The data will be used in order to fulfil statutory regulations, to process the payment transactions and for advertising purposes. STEKA complies with the statutory data protection regulations.</p> <p>9.3 The Buyer shall have the free of charge right to information concerning the data saved about it and, if applicable, the right to correction, blocking or deletion of the said data in accordance with the Data Protection Act 2000 (Datenschutzgesetz 2000).</p>
<p><b>10. Schutzrechte Dritter</b></p>	<p><b>10. Third party property rights</b></p>
<p>10.1 Bei Bestellung von nicht katalogmäßig ausgeführten Artikeln haftet der Käufer dafür, dass die beauftragten Produkte nicht Schutzrechte oder Patente Dritter verletzen. Der Kunde hat STEKA schad- und klaglos zu halten, wenn STEKA von Dritten für die Ausführung eines Auftrages wegen Verletzung von Schutz- oder Patentrechten in Anspruch genommen wird.</p>	<p>10.1 In case of the ordering of articles which are not listed in the catalogue, the Buyer shall be liable for ensuring that the engaged products do not infringe third party property rights or patents. The Customer shall indemnify STEKA and hold it harmless in case a claim is brought against STEKA by a third party due to a breach of property rights or patent rights in connection with the performance of an order.</p>
<p><b>11. Toleranzen/Spezifikationen</b></p>	<p><b>11. Tolerances/specifications</b></p>
<p>11.1 Alle Maße ohne Toleranzvermerk gelten als Mittelmaße und unterliegen der DIN 40680 m.</p> <p>11.2 Falls Waren nach vom Käufer bereitgestellten Spezifikationen gefertigt werden sollen und eine Änderung dieser Spezifikationen eintritt, steht STEKA ein angemessenes Entgelt für den Mehraufwand sowie der Ersatz der unbrauchbar gewordenen Materialien zu.</p>	<p>11.1 All dimensions without a tolerance notice shall be deemed to be average dimensions and shall be subject to DIN 40680 m.</p> <p>11.2 In case, goods are to be manufactured in accordance with specifications provided by the Buyer and should the said specifications be changed, STEKA shall be entitled to charge reasonable remuneration for the additional expenses and reimbursement in respect of the materials which have become unusable.</p>
<p><b>12. Gewährleistung</b></p>	<p><b>12. Warranty</b></p>
<p>12.1 Für Produkte übernimmt STEKA nur</p>	<p>12.1 STEKA shall only assume a guarantee</p>

<p>nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen und nur gegenüber dem Käufer als erstem Abnehmer Gewähr. Die Abtretung von Gewährleistungsansprüchen an Dritte ist ausgeschlossen.</p>	<p>for products in accordance with the following provisions and only in relation to the Buyer as the first consumer. The assignment of warranty claims to third parties shall be excluded.</p>
<p>12.2 STEKA leistet Gewähr für die Güte des Materials und für die sachgemäße Ausführung, mit der Maßgabe, dass Abweichungen in den Abmessungen bei der Herstellung unvermeidlich sind. Es bleiben deshalb Toleranzbereiche nach der DIN 40680 m vorbehalten, soweit nicht ausdrücklich anders lautende Vereinbarungen getroffen wurden.</p>	<p>12.2 STEKA shall provide a guarantee concerning the quality of the materials and for proper performance, with the provision that deviations in the dimensions during the manufacturing process are unavoidable. Therefore tolerance areas in accordance with DIN 40680 m shall remain reserved, unless agreements to the contrary were expressly concluded.</p>
<p>12.3 Der Käufer hat die gelieferte Ware nach Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit, Richtigkeit und sonstige Mängelfreiheit zu prüfen und eventuelle Mängel unverzüglich, jedoch spätestens 14 Tage nach Erhalt der Ware, bei sonstigem Verlust aller ihm aus bei einer ordnungsgemäßen Untersuchung erkennbaren Mängel zustehenden Ansprüche, schriftlich zu rügen (§ 377 UGB). Nicht sofort erkennbare Mängel müssen binnen 14 Tagen nach Erkennbarkeit, jedenfalls innerhalb eines Jahres ab Lieferung, schriftlich gerügt werden. Bei nicht form- oder fristgerechter Rüge gilt die Ware als genehmigt. Ein Mangel in einer Teillieferung berechtigt den Käufer nicht zum Rücktritt vom Vertrag.</p>	<p>12.3 The Buyer shall immediately check the delivered goods following receipt for completeness, correctness and other freedoms from defects. The Buyer shall provide a written complaint in respect of any defects immediately, however at the latest within 14 days of receipt of the goods, otherwise the Buyer loses all claims to which it is entitled concerning defects which are recognisable in case of a proper inspection (§ 377 of the Austrian Enterprise Code - UGB). A written complaint must be raised in respect of defects which are not immediately recognisable. This must take place within 14 days of discovery and in all cases, within one year of delivery. Should no complaint be submitted correctly in terms of form or on time, the goods shall be deemed to have been accepted. A defect in a partial delivery shall not entitle the Buyer to rescind the contract.</p>
<p>12.4 Die Gewährleistung gilt nur für Beanspruchungen unter den gewöhnlichen betrieblichen und klimatischen Bedingungen. Ist die Ware für besondere Bedingungen bestimmt und hat STEKA für diese Bedingungen keine Gewährleistung schriftlich zugesagt, ist eine Gewährleistung für diese besonderen Bedingungen ausgeschlossen.</p>	<p>12.4 The warranty shall only apply to strains under the usual operational and climatic conditions. Should the goods be intended for special conditions and should STEKA not have provided a written guarantee for the said conditions, a warranty for the said special conditions shall be excluded.</p>
<p>12.5 Für jede Art von Lieferung verjähren Ansprüche aus Mängeln – unabhängig auf welchen Rechtsgrund sie gestützt werden (insbesondere Gewährleistung, Schadenersatz, besonderes</p>	<p>12.5 Claims due to defects, regardless of the legal reason on which they are based (in particular warranty, damages, special</p>

<p>Rückgriffsrecht) – innerhalb der Gewährleistungsfrist von einem Jahr ab Lieferung.</p> <p>12.6 Der Käufer ist verpflichtet, STEKA zuerst die Möglichkeit der Verbesserung zu geben. Nur wenn Verbesserung und Austausch nicht möglich sind, kann der Käufer angemessene Preisminderung oder Wandlung begehren.</p> <p>12.7 Wenn STEKA einen tatsächlichen Mangel verbessert, kann STEKA verlangen, dass der Käufer die Ware – soweit dies tunlich ist – auf Gefahr und Kosten an STEKA versendet.</p>	<p>right of recourse) shall be time barred for all types of delivery after the expiry of the warranty period of one year following delivery.</p> <p>12.6 The Buyer shall be obliged to initially provide STEKA with the opportunity to provide improvement. Only if improvement and exchange are impossible the Buyer may demand a price reduction or conversion.</p> <p>12.7 Should STEKA improve an actual defect, STEKA shall be able to demand that the Buyer sends the goods to STEKA at the cost and expense of the latter, should this be feasible.</p>
<p><b>13. Matrizen für käufereigene Konstruktionen</b></p> <p>13.1 Die Kosten für Werkzeuge und Werkzeugänderungen sind zur Hälfte bei Bestellung und zur Hälfte mit Abnahme (Gutbefund) des Ausfallmusters zur Zahlung fällig. Diesbezügliche Rechnungen sind, sofern nicht ausdrücklich anders vereinbart, innerhalb von 14 Tagen nach Rechnungserhalt ohne Abzug zu begleichen.</p> <p>13.2 Vom Käufer bezahlte Werkzeuge werden sein Eigentum, verbleiben aber zum Schutz der Konstruktion im Besitz von STEKA. Ihre Ausfolgerung kann nicht gefordert werden, auch nicht bei Mängelrügen oder wenn die Werkzeuge nicht zur Anwendung kommen. Lieferungen aus käufereigenen Werkzeugen an Dritte werden nur durchgeführt, wenn der Eigentümer damit einverstanden ist.</p> <p>13.3 Werden für einen Zeitraum von fünf Jahren keine Aufträge mehr erteilt, für welche die Verwendung käufereigener Werkzeuge erforderlich ist, ist STEKA berechtigt, die Matrizen und käufereigenen Werkzeuge zu vernichten oder anderweitig zu verwenden.</p>	<p><b>3. Matrices for the Buyer's own constructions</b></p> <p>13.1 The costs of work tool and work tool changes shall be due for payment as follows: half on placing of the order and half on acceptance (approval) of the type sample. Invoices in this respect shall be due to payment within 14 days of receipt without deduction, unless expressly agreed otherwise.</p> <p>13.2 Work tools paid for by the Buyer shall become its property, however these shall remain in the possession of STEKA in order to protect the construction. Their handover may not be requested, also in case of defect complaints or if the work tools are not used. Deliveries to third parties which are made using the Buyer's own work tools will only be carried out if the owner agrees.</p> <p>13.3 Should no more orders for which the use of the Buyer's own work tools is necessary be issued for a period of five years, STEKA shall be entitled to destroy the matrices and the Buyer's own work tools or to use these elsewhere.</p>

<p><b>14. Versicherung</b></p> <p>14.1 Der Käufer ist zum Abschluss einer Betriebsunfallversicherung sowie einer Betriebshaftpflichtversicherung mit einer jeweils üblichen Pauschalversicherungssumme verpflichtet.</p> <p>14.2 Das Unterlassen des Abschlusses der entsprechenden Versicherungen führt nicht zu einer Einschränkung der Pflichten des Käufers und führt insbesondere nicht zu einer Entbindung des Käufers von der Bestellung.</p>	<p><b>14. Insurance</b></p> <p>14.1 The Buyer shall be obliged to conclude an industrial injury insurance policy, as well as a public liability insurance policy, both with the customary sums insured.</p> <p>14.2 Failure to conclude the respective insurance policies shall not lead to a restriction of the obligations incumbent on the Buyer and, in particular, shall not lead to the Buyer being released from the order.</p>
<p><b>15. Schadenersatz</b></p> <p>15.1 STEKA übernimmt keine Haftung für Schäden aus welchem Rechtsgrund immer, insbesondere bei Verzug, Unmöglichkeit der Leistung, Verletzung der vertraglichen Verpflichtungen, Mangel, Mangelfolgeschaden oder wegen unerlaubter Handlungen, welche infolge leichter Fahrlässigkeit durch STEKA oder Personen, für die einzustehen ist, verursacht werden.</p> <p>15.2 STEKA haftet nur für den positiven Schaden unter Ausschluss einer Ersatzpflicht für den entgangenen Gewinn.</p> <p>15.3 Käufer haben das Vorliegen von grober Fahrlässigkeit und Vorsatz zu beweisen.</p> <p>15.4 Ein Verstoß gegen die Anzeigepflicht nach den Punkten 17.1 und 17.2 führt zu einem Ausschluss jeglicher Haftung seitens STEKA, zumal von STEKA vor einem Einsatz der Waren in diesen Staaten und Bereichen die Eignung der Produkte geprüft werden muss.</p> <p>15.5 Unterlässt es der Käufer, die nach Punkt 14 vorgeschriebene Versicherung abzuschließen, so haftet der Käufer STEKA für alle daraus entspringenden nachteiligen Folgen und verpflichtet sich dieser den Schaden binnen 14 Tagen ab Anzeige durch STEKA zu ersetzen.</p>	<p><b>15. Damages</b></p> <p>15.1 Regardless of legal reason, in particular in case of delay, impossibility of performance, breach of contractual obligations, defects, consequential loss connected to defects or due to unlawful acts, STEKA shall not assume any liability for any losses which are due to simple negligence on the part of STEKA or persons for which it is responsible.</p> <p>15.2 STEKA shall only incur liability for positive losses, to the exclusion of the obligation to pay damages for lost profit.</p> <p>15.3 The Buyer shall provide proof of the presence of gross negligence and intent.</p> <p>15.4 A breach of the notification obligation in accordance with Points 17.1 and 17.2 shall lead to an exclusion of all liability on the part of STEKA, especially as the suitability of the products must be checked by STEKA prior to using the goods in these states and areas.</p> <p>15.5 Should the Buyer fail to take out the insurance stated in Point 14, the Buyer shall incur liability in relation to STEKA for all resulting detrimental consequences, and shall be obliged to reimburse the said losses within 14 days of notification by STEKA.</p>

<p><b>16. Sonstiges</b></p> <p>16.1 Zustellungen und Willenserklärungen erfolgen bis zur schriftlichen Bekanntgabe einer anderen Anschrift rechtswirksam an die vom Käufer bei der Bestellung angegebene Adresse. Der Käufer ist verpflichtet, bei Vertragsabschluss die maßgeblichen abgefragten Daten vollständig und richtig anzugeben.</p> <p>16.2 Bei unrichtigen, unvollständigen und unklaren Angaben durch den Käufer haftet dieser für alle daraus entstehenden Kosten und Schäden. Der Käufer ist bei sonstigem Schadenersatz verpflichtet, Änderungen des Namens, der Anschrift bzw. einen Wechsel des Wohnsitzes unverzüglich schriftlich bekannt zu geben. Im Unterlassungsfall gilt jede schriftliche Mitteilung, auch per E-Mail, die an die zuletzt bekanntgegebene Adresse des Käufers erfolgt, als zugestellt.</p> <p>16.3 Eine Übertragung der Rechte aus dem Vertrag an Dritte bedarf der schriftlichen Zustimmung durch STEKA.</p> <p>16.4 Änderungen und Nebenabreden bedürfen zu ihrer Gültigkeit der schriftlichen Bestätigung durch im Firmenbuch eingetragene vertretungsbefugte Personen von STEKA und gelten nur für den einzelnen Geschäftsfall. Dies gilt ebenfalls für ein Abweichen vom Schriftformgebot.</p> <p>16.5 Die übrigen Mitarbeiter sind nicht bevollmächtigt, Änderungen oder Nebenabreden zu diesen AGB zu vereinbaren.</p> <p>16.6 Sofern Vertragstexte in mehreren Sprachen verfasst werden, ist die deutsche Fassung verbindlich.</p> <p>16.7 Diese AGB in englischer Sprache sind zur Erleichterung des internationalen Geschäftsverkehrs zu verstehen.</p>	<p><b>16. Other</b></p> <p>16.1 Until notification in writing of a different address, deliveries and declarations of intent shall be legally effective if delivered to the address stated by the Buyer in the order. On conclusion of the contract, the Buyer shall be obliged to fully and correctly provide the essential data which is requested.</p> <p>16.2 In case of incorrect, incomplete and unclear provision of information by the Buyer, the Buyer shall incur liability for all costs and losses incurred as a result. The Buyer shall be obliged to pay compensation should it fail to provide immediate written notification of the name, address and/or change to the place of residence. In case of failure to provide the above information, all written notifications, including via email, shall be deemed to have been received if sent to the last known address of the Buyer.</p> <p>16.3 The assignment to third parties of the rights under the contract shall require the written agreement of STEKA.</p> <p>16.4 In order to be valid, amendments and ancillary agreements shall require the written confirmation of the persons of STEKA who are entered in the company register as having power of representation and shall only apply to the individual business transaction. The same shall also apply in respect of deviation from the written form requirement.</p> <p>16.5 The other employees are not authorised to agree amendments or ancillary agreements to these general terms and conditions of business.</p> <p>16.6 Should contractual texts be drafted in more than one language, the German version shall be binding.</p> <p>16.7 These general terms and conditions of business in the English language are</p>
---	---

Verbindlich sind die AGB ausschließlich in der deutschen Fassung, dies gilt insbesondere bei etwaigen Abweichungen der englischen Übersetzung von der deutschen Version.

merely intended to facilitate international business transactions. The German version of the general terms and conditions of business shall be solely binding. This shall apply in particular in case the English translation deviates from the German version in any way.

### **17. Anwendungsausschluss für Waren und Dienstleistungen**

17.1 Sollte der Käufer beabsichtigen, die von STEKA hergestellten, veräußerten oder sonst überlassenen Waren in Raumfahrt, Luftfahrt, Seilbahnwesen, Eisenbahnwesen oder im Kraftfahrzeugbereich einzusetzen oder Dritten zur verkaufen oder zu überlassen, welche ihrerseits einen Einsatz in den genannten Bereichen beabsichtigen, so ist der Käufer verpflichtet, diese Absicht vor Vertragsschluss STEKA anzuzeigen, sodass STEKA die Möglichkeit hat, den Vertragsschluss abzulehnen.

17.2 Die in Punkt 17.1 vorgesehene Anzeigepflicht trifft den Käufer ebenso, wenn der Käufer in den USA, Kanada oder Australien ansässig ist, sowie eine Veräußerung und anderweitige - auch unentgeltliche - Weitergabe oder Einfuhr von Waren von STEKA in die genannten Staaten beabsichtigt.

### **18. Gerichtsstand/anwendbares Recht/Salvatorische Klausel/Inkrafttreten**

18.1 Erfüllungsort und Gerichtsstand für sämtliche aus dem Vertrag erwachsenden Ansprüche ist Innsbruck.

18.2 Es gilt österreichisches Recht unter Ausschluss der Kollisionsnormen und des UN-Kaufrechtes.

18.3 Sollte eine der vorgenannten Bestimmungen unwirksam oder undurchführbar sein oder werden, so bleibt die Gültigkeit der übrigen

### **17. Exclusion of applicability for goods and services**

17.1 Should the Buyer intend to use the goods manufactured, sold or otherwise handed over in space travel, aviation, cableway installations, on the railways or automotive sector or should the Buyer intend to sell or transfer the goods to third parties who intend to use these in the aforementioned areas, the Buyer shall be obliged to notify STEKA of this intention before conclusion of the contract, so that STEKA has the option of rejecting entering into the agreement.

17.2 The notification obligation stated in Point 17.1 shall also apply to the Buyer if it is located in the USA, Canada or Australia, or should it intend to sell or otherwise hand over or import the goods of STEKA in the named countries, also free-of-charge.

### **18. Place of jurisdiction, applicable law, severability clause/taking effect**

18.1 The place of performance and place of jurisdiction for all claims connected to the contract shall be Innsbruck, Austria.

18.2 Austrian law shall apply to the exclusion of the law of conflicts and the United Nations Convention concerning the International Sale of Goods.

18.3 Should one of the above-mentioned provisions be or become ineffective or unenforceable, the validity of the remaining clauses and the contract

<p>Bestimmungen und des zugrunde liegenden Vertrages davon unberührt. Die unwirksame oder undurchführbare Bestimmung wird durch eine wirksame und durchführbare ersetzt, die der unwirksamen oder undurchführbaren wirtschaftlich am nächsten kommt.</p> <p>18.4 Für bestehende Geschäftsbeziehungen zwischen STEKA und Käufern treten die Änderungen der AGB in der vorliegenden Fassung mit 01.01.2016 in Kraft und gelten diese für alle nach dem Zeitpunkt des Inkrafttretens abgeschlossene Verträge, auch ohne besonderen Verweis auf die Aktualisierung oder Änderung der AGB.</p>	<p>which forms the basis for these shall remain unaffected. The ineffective or unenforceable provision shall be replaced by an effective and enforceable clause which comes as close as possible to the ineffective or unenforceable provision in economic terms.</p> <p>18.4 In respect of existing business relationships between STEKA and Buyers, the amendments to the general terms and conditions of business in the current form shall take effect on 01.01.2016. These shall apply to all contracts concluded after the time of taking effect, also without a specific reference to the update or amendment to the general terms and conditions of business.</p>
---	---